

GUÍAS DE PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES EN
LENGUAS DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS DE MÉXICO

**ST'UNOBIL SWENTA
KANANTEYEL SBIL SOK
SK'OPLAL TE BATS'IL ANTS
WINIKETIK MACH'A XK'OPOJIK
TA BATS'IL K'OP TA SLUMAL
MÉXICO**

BATS'IL K'OP
LENGUA TSELTAL



**INSTITUTO DE TRANSPARENCIA
ACCESO A LA INFORMACIÓN Y PROTECCIÓN
DE DATOS PERSONALES
CHIAPAS TRANSPARENTE**



5 SJAJCHIBAL A'YEJ

SBABIAL XAJT'AL

7 ¿BINTI SK'OPLAL TE JBIILTİK SOK TE
MACH'AOTİK?

7 1.1 Jbiiltik sok te mach'aotik

7 1.2 Jbiiltik sok jk'oplaltik te K'unike

SCHEBAL XAJT'AL

8 ¿BINTI SK'OPLAL TE SKANANTEYEL BIILIL
SOK K'OPLALIL TA MÉXICO?

YOXEBAL XAJT'AL

9 K'OPETİK TA STOJOL TE BIN UT'IL SK'AN YICH'
TUNEL TE BIILETIK SOK K'OPLALIL

9 3.1 Mach'a sbiil

9 3.2 Mach'a Swentaino

9 3.3 Mach'a swentaino spasel

10 3.4 Bin Ut'il ya yich' Tunesel

10 3.5 Yak'el na'el sok yantik

10 3.6 Bin ut'il yich' tunesel

SCHANEBAL XAJT'AL

11 ¿BINTI MANTALILETIK YA YALIK TE SK'ANME
KANANTEYEL TE JBIILTİK SOK JK'OPLALTIK?

SJO'EBAL XAJT'AL

12 YA'TELİK TE MACH'A SWENTAINOK SPASEL
SOK ICH'EL TAMUK' YU'UNIK TE MACH'AJA'
SBILIK

12 Mantaliletik

13 Ya'telik

SWAKEBAL XAJT'AL

14 ¿BIN SWENTAIL TE ALEL SK'OPLAL?

14 6.1 Sk'oplal

14 6.2 Ajtal ten te bit'il yalik sk'opal

14 a) Spisil

14 b) Maba spisil

14 c) Kom

SJUKEBAL XAJT'AL

- 15 TE ICH'EL TAMUK'ARCO
15 7.1 Te Toj Awilal
16 7.2 Ich'el ta muk' ta stojol te stak'
ana'bey stojol tame nak'anbil abiil
16 7.3 Ich'el ta muk' ta stojol
te slekubtesik te bintik
snak'anojik ta ak'oplal
16 7.4 Ich'el ta muk' ta stojol
te stak' ak'an te aka stubik
abiil
16 7.5 Ich'el ta muk' ta stojol
te stak' ak'an te ma yich'
tuntesel abiil

XWAXAKEBAL XAJT'AL

- 17 ¿BINTI YA APASTAME MABA XCH'UNIK
TE AYAWU'UN ICH'EL TAMUK'ARCO
MAK MABA JUN AWO'TAN YU'UN TE BIT'IL
LA SCHAJPANIK?

SBALUNEBAL XAJT'AL

- 19 ¿BINTI STAK' PASEL TAME TE MACH'A
SWENTAINOTE BIILETIK MABALEK YA
STUNTES?
19 9.1 Ak'el Chajpanel
20 9.2 Yilel junal yu'un chajpanel

SLAJUNEBAL XAJT'AL

- 21 YA'TEL TE NAIL A'TEL BANTI STAK' JOK'OYEL,
NA'EL K'OP AYEJETIK SOK BANTI YICH'
KANANTAYEL TE BIILETIK SOK TE SK'OPLAL
TE ANTS WINIKETIKE SOK TE NAILETIK A'TEL
YU'UN CHAJPANEL K'OP TA JUJUN LUMAL

SJAJCHIBAL A'YEJ

Ta jlumaltik México ajtal ten te talel kuxlejilil ta jujun lumal, na'bil te k'alalto namey yakalik ta kuxinel ta spamal jlumaltik, mato ba julemik a te kaxlanetik k'alal yakalikix ta kuxinel a, na'bil ek te ayto stalel kuxlejilik meyel ay schajpanojik nail a'tel yu'unik banti yich' chajpanel k'op, a'tel, política mak yantik xan. Te nail a'tel Instituto Nacional de Geografía y Estadística¹ yaloj, te ta México ayla 7 millones 364 mil 645 ants winiketik te k'axemix ta oxeb ja'wil yawilalik te ya xk'opojik ta bats'il k'op, te jlumaltike lumal banti bayel bats'il k'opetik ya yich' k'opanel, meyel ay ajtabil waxakeb schanwinik bats'il k'opetik.

Ta swenta te binti albil, ta stojol te sbabial, swakebal mak ta swaklajunebal artículo ta Muk'ul Smantal Jlumaltik México (te ta patilal yich' nak'anel bit'il Mantalnax), **te**

Nail A'tel Banti Stak' Jok'oyel, Na'el K'op Ayejetik sok Banti yich' Kanantayel te Biiletik sok te Sk'oplal te Ants Winiketike (te ta patilal ya yich' nak'anel bit'il INAI

mak Nail A'tel), ka'lalto xju yu'un ja' ya'tel spasel, te yakuksna' beyikswentail te kanantayel biil sok sk'oplalik te bats'il ants winiketik mach'a xkuxinik ta me'ba lumaletik, banti pajalukla yich' ich'el ta muk'teyocheliktastojoltebinut'ilyich' tundesel te sbiilik sok sk'oplaik.

Jich yu'un, ya kak'tik ta atojolik te st'unobil ta bats'il k'opetik te ya yich' k'opanel ta Méxicoe, stojobtesibal, yu'un te ich'el ta muk' te nak'anel ta mantaliletik te sk'anme ch'unel, jichnix ta, stojol te bin sk'anme xch'unik, spasik sok yich'ik ta muk' te mach'a ja' swentainoik te a'tel meyel jich albil ta Muk'ul Mantal yu'un Kanantayel Sbiil sok Sk'oplalik te ants winiketik banti ja' Skanantay te Mach'a Stsoboj ta junal te Biiletike (te ta patilal ya yich' nak'anel bit'il Muk'ul Mantal mak LGPDPPSO), jichnix bit'il ta Komon Mantal ta Swenta Kanantayel Biil sok K'oplal ta stojol te Yajwalel Lumal k'alal yich'oj yan Ants Winik (te ta patilal ya yich' nak'anel bit'il Komon Mantal mak LFPDPPP).

¹ <http://www.cuentame.inegi.org.mx/poblacion/lindigena.aspx?tema=P>

Bayel sk'oplal alel te, ta junal ini tojobtesibal ta stojol te ants winiketik mach'a nak'anbil sbiilik ta junal mak na'bil sk'oplalik, jich yu'un, j'anax ya yal te bin ut'il ya stak' jchajpantik; te junale, ja' jun tojobtesibal koltael, melel te st'unel sk'oplal lok' tal ta swenta te mantaliletik banti albil te sk'anme yich' kananteyel te biiletike sok sk'oplalik te yajwalel lumaletike.

SBABIAL XAJT'AL

¿BINTI SK'OPLAL TE JBIILTIK SOKTE MACH'AOTIK?

1.1 **Jbiiltik sok te mach'aotik**

Te **biile sok te k'oplale** ja' spisil te binti yak' ta na'el te mach'a te jtul ants mak' winik mak ya yak' ilel sk'oplalik. Jtul ants winik ya stak' na'el mach'a a k'alal nak'anbil sbiil mak na'bil sk'oplal skuxinel ta jun awilal.

Jich bit'il, te ak'oplal ya stak' na'el sok te abiile, banti ay ana, te yajtajul ach'ajan tak'in, slok'ombail asit, sok yantik xan a.

1.2 **Jbiiltiksokjk'oplaltikteK'unike**

Te **jk'oplaltik te k'unike** ja' te spisil te skuxinel, te mach'a sbiile, banti k'alal chopol ya yich' tutesel ya spas te ayuk p'ajel te ya yak'bey swokol te mach'a jich spasbeyik. Jich bit'il: te atalel kuxlejal, tame tsakojat mak ya stsakat chamel ta patil, te bin yilel te ach'ich'el, te banti ach'unoj kajwaltik, binti ya anop ta stojol te kuxinel sok te políticae sok ta stojol te mach'a ya amulan.

SCHEBAL XAJT'AL

¿BINTI SK'OPLAL TE SKANANTEYEL BIILIL SOK K'OPLALIL TA MÉXICO?

Te kanantayel biil sok k'oplalil ta México jun ich'el ta muk' te ya spas te jo'otik kiltik te bin ya kak'tik ta na'el sok yantik ants winiketik (te albil te ja' te yane), na'el stojol te mach'a sna'oj ak'oplal, bistuk yu'un yich'oj, yalel te maba k'anbil ku'untik te ich'bile sok te maba ak'anik te yakuk stundesik te abiil mak ak'oplal.

YOXEBAL XAJT'AL

K'OPETIK TA STOJOL TE BIN UT'IL SK'AN YICH' TUNEL TE BIILETIK SOK K'OPLALIL

3.1 **Mach'a sbiil**

Te mach'a sbiil ja' te mach'a nak'anbil sk'oplal. Jich bit'il, ta sjunal poxteyel ta jun nail poxil, te mach'a swentaino te k'oplal ja'at melez ja'at te mach'a yakal ta yich'el poxteyel maba ja' te nail poxile, maba ja' te jpoxtewaneletik mak te j'a'teletik yu'un nail poxil.

3.2 **Mach'a Swentaino**

Te mach'atik swentaino ja'ik te mach'a ya yilik bin ut'il stundesik te abiile sok ak'oplal mak ajun te ja'atnix la awak'e. Jich bit'il albil ta Muk'ul Mantalil sok ta Komon Mantalil, te mach'atik swentainoik ajtal chajp, jich bin ut'il ya yich' choel ta koel.

Te Muk'ul Mantalil ay ta swentaik spisil te nail a'teletik yu'un ajwalil, ja' ya yal, te subjil te mach'a swentainoik ja'ik spisilik te: Ajwalil ta Spamal Jlumaltik; snail poxiletik, te Ajwalil ta Jujun Lumal; te Nail Nopjunetike, te Nail A'teletike; sok yantik xan nail a'tel banti ya schajpanik sk'oplal

te bin ut'il ya yich' tundesel sbiil mak sjunalik te ants winiketike.

Yan stukul, te Komon Mantalil ay ta swentaik spisilik te ajtal chajp a'teletik, ja' ya yal, te ja' subjilik ta sch'unel Mantalil te mach'a swentainoik ants winiketik mak te mach'a komon x'a'tejik mach'a ja'ik ya schajpanik te bin ut'il stundesik sbiil mak sk'oplalik te ants winiketike, jich bit'il, te jkoltawan ta schajpanel k'opetik; jpoxtewaneletik; te mach'a sna' ajtal tak'in; snail p'olmaletik; snail tak'in; kanan nailetik; majan nail banti stak' xwayotik; jchon beomajetik; jchon beomaj ta xulem tak'in, son yantik xan a.

3.3 **Mach'a swentaino spasel**

Ja' te ants winik mak te jtsob j'a'teletik, te tsakbilik sok te ajwalil mak stukul swentaino sbaik, te ma nitil tsakal sok te mach'a swentaino, te ta stukul mak ta komok sok yantik, ya stundesik sbiil sok sk'oplal ants winiketik sok ta stojol te mach'a swenta spasel. Te ants winik ini

maba ja' yal te bin ut'il ya yich' tundesel te biil sok te k'oplaliletik, ja' ya sch'un smantal te mach'a mach'a swentaino spasel; yan ants winik te ay ta swenta ek.

Ja' jun j'a'tel te ya xch'un mak yich' ta muk' te smantal te mach'a swentaino k'alal ya spas a'tel sok sbiil mak sk'oplal ants winiketik jich ya xk'ax k'alal, jich bit'il, te mach'a swentaino ya sle j'a'teletik te yalojik te ya sna'ik spasel a'tel, jich bit'il stsobel sbiil sok sjunal te mach'a swentaino; spasel sok yak'el junal banti ayuk slok'omba sitil; smeltsanel te sjunal banti nak'ambil ja'yeb yich'ik tojel te j'a'teletik; a'tel ta sjak'el tame ay mach'a xk'opoj ta ch'ajan tak'ine, sok yantik xan.

Ja'nax te, tame te mach'a swentaino la sk'an yil stukel te bin ut'il ya stundesel te biiletik sok te sjunal ants winiketik ta swentaik mak yantik banti maba jich chajpanbil k'alal la yich'ik ak'el te a'tel, jich ya skat'bun sba ek ta mach'a swentaino, te sk'anme xch'un te binti albil soknix te ayme tojel mulil ta swenta, jich bit'il nak'ambil ta Muk'ul Mantal sok ta Komon Mantal.

3.4 **Bin Ut'ilyayich' Tundesel**

Ja' ya yal sk'oplal te bin ut'il ya yich' wejtesel, tundesel mak tsobel te biiletik sok te junaletik. Te stundesel biiletik sok te sk'oplalil ay ta swenta spasil te bin ut'il stak' ak'el, tundesel, k'asesel, k'op a'yej mak tame stak' yich' ak'el na'el te sk'oplal te ants winiketik.

3.5 **Yak'el na'el sok yantik**

Ja' spasil te yak'el na'el te sbiil sok sk'oplalik te ants winiketik ta yutil jlumaltik sok ta

yantik lumal, te yan te mach'a spas maba ja' te mach'a ja' sbiil mak sjunal, maba ja' te mach'a swentaino mak maba ja' te mach'a swentaino te yak'el na'el.

3.6 **Bin ut'ilyich' tundesel**

Ja' spasil sk'oplal te bin ut'il yich' tundesel te sbiil sok sk'oplal te ants winiketik banti ja'nax ya swentainik te mach'a swentaino spasel sok te mach'a ja' ya'tel yak'el na'el, ta yutil jlumaltik sok ta yantik lumal.

SCHANE BAL XAJT'AL

¿BINTI MANTALILETIK YA YALIK TE SK'ANME KANANTEYEL TE JBIILTIK SOK JK'OPLALTIK?

Ta sbabi, ya stak' kaltik te ya xtun te Muk'ul Mantalil, meles le nak'anbila te mantalileltik ta spamal jlumaltik; spasel te ayukla nailetik a'tel yu'un chajpanel k'op, te ya'telik sok ta bantito stak' spasiq, jichnix ek, te ich'el ta muk' ta stojol te ants winiketik soknix bin ut'il ya stak' ak'el chajpanel.

Jich te, bit'il la kaltikix, te Muk'ul Mantal ay ta swenta te spasil nail a'tel yu'un ajwalil,

yan stukel te Komon Mantal ay ta swenta spasil te na'il a'tel mak te p'olmaletik te swentaino sbaik stukelik.

Ta koel, ya yich' ak'el ilel le ta skajalkaj yilobil banti yich' ak'el na'el sbiil te mantalil sok mach'a ja' ay ta swenta skananteyel te sbiil sok sk'oplal te yajwalel lumaletike, sok mach'a swentaino ta jujun awilal mak na'il a'tel:

AWILAL	MACH'A SWENTAINO
<p>SNAIL AT'EL YU'UN AJWALIL</p> <p>Muk'il Mantal yu'un Kananyatel Biil sok Sk'oplal te ants winiketik ta Stojol te Sujbilik.</p>	<p>Mach'a sujbilik ta spasel ta spamal jlumaltik sok ta jujun lumal, spasil te j'a'tel patanetik, snail a'tel, snail chajpanel k'opetik, kawilto, ajwaliletik, snail koltayeletik, partiro políticoetik, sok spasilik mach'a ya stundesik sbiil mak sk'oplal te yajwalel lumaletike.</p>
<p>SNAIL A'TEL SOK P'OLMALETIK TE SWENTANOIK SBA STUKEL</p> <p>Komon Mantal yu'un Kanantayel Sbiil sok Sk'oplal te yajwalel lumal K'alal Yich'ojyan Ants Winik.</p>	<p>Ants winiketik, nail a'tel mak p'olmaletik te swentaino sbaik stukelik mach'a ya stundesik sbiil mak sk'oplal te yajwalel lumaletike.</p>

SJO'EBAL XAJT'AL

YA'TELIK TE MACH'A SWENTAINOK SPASEL SOK ICH'EL TAMUK' YU'UNIK TE MACH'A JA'SBIILIK

Te mantaliletik ta stojol te kanantayel biil (Muk'ul Mantal sok Komon Mantal), ya yalik te ajtal ten ich'el ta muk' te sk'anme xch'unik te mach'a swentainok te a'tel ta stojol te tsobel biil banti sk'anme te yakuk yich'ik ta muk' te yochelik ta stojol te sk'anme kanantaybil sbiilik te yajwalel lumaletike.

Te subjil a'tel ja' sch'unel te mantaliletik sok te a'tel ta stojol te ich'ilukla ta muk' te sk'anme kananteybiluk te sbiilik te anst winiketik jichnix te sk'anme lekuk tundesbil k'alal ya yich' nak'anel biiletik, k'ejel, tundesel mak k'asesel mak k'alal la yich' tundesel ta jun ya'tel te mach'a la swentainik.

Mantaliletik

Sch'unel mantalil: Tundesel te biiletik sok te junaletik jich bit'il albil ta Mantal.

Sk'opal: Te sk'oplal yu'un te ya yich' tundesel sk'anme lek chajpanbil.

Smelelal: Sk'anme te maba sok lo'lajel ya yich' k'anel biiletik sok sjunalik te ants winiketike.

Jichula k'anbil: Sk'anel te yakukla ya te jich yo'tan te yakuk yich' nak'anel sbiil te ants winike, jich sk'anme te mba subjilik ta spasel tame ma sk'anike, sok sk'anme yich' alel te smelelal swentaile.

Lekukla: Lekuk nak'anbil sbiil sok sk'oplal te ants winiketike, ts'akalukla sok ilbilukla te jich ta smelelal.

Ja'nax tundesel te bin ya xtune: Tundesel ja'nax te binti biil sok sk'oplal xtune.

Ak'el na'el: Alel sk'oplal te binti ya yich' pasel sok sbiilik te mach'a yakal ta nak'anel sbiil, jich ek te bin ut'il ya yich' tundesel.

Swentail: Sch'unel mantaliletik sok yich'el ta muk' te sk'anme yich' kanantayel sok spasel te binti albil ta Mantalil.

Ya'telik

Te sk'oplal te kanantayel te biiletik ay ta swenta cheb: te yakukla yich' **alel sk'oplal** sok te yakukla yich' **kanantayel** sk'oplalik, pjich yu'un ya yich' cholel swentail ta jujun:

Ma stak' pukel te k'op: Skanantayel te yakuk yich' alel sk'oplal te bistuk ya yich' tundesel te biile.

Kanantayel: Yak'el sok spasel te ayuk mantalil ta stojol te kanantaybil yu'un te biiletik te mach'a swentainoe.

SWAKEBAL XAJT'AL

¿BIN SWENTAIL TE ALEL SK'OPLAL?

6.1 Sk'oplal

Te alel sk'oplal ja' te junal banti te mach'a swentaino te a'tel **lek ya yak' ta na'el** te binti nak'anbil li ini:

- Mach'a ya stundes te abiil sok te ajunale
- Binti ya sk'anbatik
- Bin swentail te ya yich' tuntelese
- Tame ya stak' sk'asesik abiil sok mach'a ya yak'beyik
- Bin ut'il ya stak' apas te yich'atik ta muk'

Yan stukel, te Komon Mantal yanix, slekubtes te alel sk'oplal ta oxeb at'ejibal sok te schebal te la jkaltike, sok te **kom** alel sk'oplal.

6.2 Ajtal tente bit'ilyalik sk'opal

- a) **Spisil**
- b) **Maba spisil**
- c) **Kom**

Te Muk'ul Mantal ya slekubtes te alel sk'oplal ta cheb a'tejibal: **spisil y maba spisil**.

SJUKEBAL XAJT'AL

TE ICH'EL TA MUK' ARCO

7.1 Te TojAwilal

Te ich'el ta muk' yu'un kanantayel sk'oplal te biile ja' jun ich'el ta muk' ta tulutul, jich te ja'nax te mach'a ja' sbiil mak, tame ja', jkanan yu'un, ya stak' sk'an te yakuk stak' sna'ik stojol tame ay nak'ambil sbiil ta awilaleetik, mak sk'anik te yakuk yich' nak'anel lek sbiil, jich ek ta sk'anel te stubik te sbiil ta banti nak'ambil mak sk'anel te ma yich' tutesel te sbiil sok te sk'oplale (ich'el ta muk' ARCO). Te binti k'abile jelbil meyel tame te mach'a swentaino ja' jun snail a'tel yu'un ajwalil mak tame jtsob j'a'teletik te stukel ya swentaik sba, meyel te mantaliletik sjelo sba maba pajal nak'ambil te bin ut'il yich' ich'el ta muk' te kanantayel biil sok sk'oplal ants winiketik jich bit'il la kaltikix.

Jich bit'il albil ta jo'eb sjo'winik (85) artículo ta Muk'ul Mantal, ta tulutul te mach'a swentaino mak te mach'a sujbil ta spasel, yame sk'an ayuk yu'unik jun Toj Awilal, banti ja', ya smeltsan mak yil spasil te binti ya yich' k'anel ta stojol te a'tel mak

ta stojol te ich'el ta muk' ARCO, mach'a ja' swentain te bitik sk'anik snaik te yantike.

Yan stukel, te jtsob j'a'teletik te ja' swentaik sba stukel, te sbuluchebal sjo'winik (91) artículo ta Komon Mantal, ya yal k'alal te mach'a swentaino a'tel ta stojol te mach'a sk'anbot mak ta stojol te ay tijel yu'unik ta stojol te binti ya spasil mak schonike, ya stak' schajpan te binti k'ambil ta stojol te ich'el ta muk' ARCO ja' jich bit'il albil ya ya spas.

Jich te, te tijel ta stojol te ich'el ta muk' ARCO yame yich' k'anel ta banti ay te mach'a swentaino te biiletik banti ja' k'ambil te yakukla sna'ik sk'oplalil, sk'anik te yakukla yach'ubtesik sk'oplal, sk'anel te stubik te sbiil sok yalel te ma sk'anik te yich' tutesel sbiilik mak sk'oplalik. Sk'anme yich' ak'el na'el te binti yich' k'anel k'alal ya yich' nak'anel sbiilik.

7.2 **Ich'el ta muk' ta stojol te stak' ana'bey stojol tamenak'anbilabiil**

Ja' te ich'el ta muk' te ay awu'un ta stojol te ja' abiile jich yu'un ya stak' ak'anbey te mach'a swentaino te abiil sok ak'oplal te yakuk yak'bat ana' te binti snak'ano atojol, bistuk yu'un, banti la slok'es, ja'yeb ja'wil te yich'obat abiil, ja' ya yal, te ay awochel ta sk'enbeyel te aka yalbat te binti sna'oj ta atojol te mach'a swentaino abiil, jichnix ek te bin ut'il jchajpanbil mak te sk'oplal te bistuk yu'un stundesik abiil.

7.3 **Ich'el ta muk' ta stojol te slekubtesik te bintiksnak'anojikaak'oplal**

Ja' te ich'el ta muk' te awentaino banti stak' ak'an te yakuk yich' nak'anel lek te abiil mak ak'oplal tey ta awilal banti ay mach'a swentaino k'alal:

- Maba jichuk.
- Maba tsakaluk.
- Maba jichukix te binti albile.

7.4 **Ich'el ta muk' ta stojol te stak' ak'an te aka stubikabiil**

Ja' te ich'el ta muk' te ay ta awenta ta stojol te ya stak' ak'anbey te mach'a swentaino abiil te yakuk stub abiil sok spisil ak'oplal ta junaletik mak ta spisil awilal mak biluketik banti nak'anbil abiil.

7.5 **Ich'el ta muk' ta stojol te stak' ak'an te mayich' tundeselabiil**

Ja' te ich'el ta muk' te ay awu'un ta stojol te ya stak' awal te maba ak'an te stundesik abiil te mach'a swentaino. Chajpanbilix xjil k'alal te mach'a swentaino abiil la yak'bay junal banti albil te pasbilix te binti la ak'ane.

XWAXAKEBAL XAJT'AL

¿BINTI YA APAS TAME MABA
XCH'UNIK TE AY AWU'UN ICH'EL TA
MUK' ARCO MAK MABA JUN AWO'TAN
YU'UN
TE BIT'IL LASCHAJPANIK?

K'alal te mach'a swentaino abiil maba sjak'oj te binti la ak'an ta stojol te ich'el ta muk' ARCO awu'un, mak k'alal, ja'at te mach'a abiil maba jun awo'tan sok te bin ut'il la schajpanik te k'op te la awak' chajpanel ta stojol te Ich'el ta Muk' ARO, ya stak' xbaat ta INAI le ya stak' ak'an te yakuk sch'unik te ich'el ta muk' awu'un.

Ya stak' awal te maba juna awo'tan sok te bit'il la yich' chajpanel mak tame maba schajpanojik te k'oplal ta nail a'tel te **nail**

a'tel mak p'olmal te swentaino sbaik stukel, mak, ta stojol jun **nail a'tel yu'un ajwalil**.

Le ini, ya yich' chobeyel sk'oplal jich lek xan ya xk'ot ta ko'tanik:

- **Tastojoltenaila'telmakp'olmal te swentaino sbaikstukelik**

Yame sk'an awak' nael ta INAI, te junal yu'un **Smantal Kanantayel te Ich'el ta Muk' (PPD)**. Cheb swentail te bin yu'un ya spas tal te PPD:

- **K'alal ma smeltsanik te k'ope**
- **K'alal maba junax awo'tan** sok te bin ut'il la schajpan te ich'el ta muk' ARCO te mach'a swentaino te abiil.

Te bin ut'il stak' awak' chajpanel te ich'el ta muk' ja'ik:

- Bael ta awilal snail INAI te ay ta: 12 Avenida Poniente Norte No. 1104 Col. El Mirador, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas.
- Stak' atikun te junal ta correo tey ta banti la kaltik te ay awilal yu'un te nail a'tel, mak ya stak'.
- Apas ta chinam tak'in ta awilal yu'un IFAI- PRODATOS (ja'nax ya stak' apas tame alok'eso te firma electrónica), te ay ta: <https://www.datospersonales.org.mx/>

Ya stak' awil te junal sok te binti ya yich k'anel tame ya ak'an chajpanel, ta chinam

tak'in ta awilal:
https://home.inai.org.mx/?page_id=3395, mak, ya stak' xk'opojat ta ch'ajan tak'in yu'un te ITAIPCH ta (961) 611 2346, le ya stak' awich' p'ijtesel ta lek.

• **Ta stojol jun Nail A'tel yu'un Ajwalil**

K'alal te chajpanel k'anbil ta stojol te Nail A'tel yu'un Ajwalil, meel maba la schajpan mak ma la sjak' te junal banti sk'anojik te yich' ch'unel te ich'el ta muk' ARCOS, maba schajpan mak maba junax yo'tan a jil te mach'a la sk'an te chajpale, ya stak' ak'el ochel junal ta **swenta te schajpanik** ta INAI.

Te bin ut'il stak' awak' ochel te junal ta swenta te scha'yilik ja'ik:

- Bael ta awilal snail ITAIPCH te ay ta: 12 Avenida Poniente Norte No. 1104 Col. El Mirador, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas.
- Stak' atikun te junal ta correo tey ta banti la kaltik te ay awilal yu'un te nail a'tel ITAIPCH.
- Ta chinam tak'in ta Awilal:
<https://www.plataformadetransparencia.org.mx/Inicio>

Ya stak' awil te junal sok te binti ya yich k'anel tame ya ak'an chajpanel, ta ch'ajan tak'in ta awilal:
https://home.inai.org.mx/?page_id=3395, mak, tame ya ak'an awich' p'ijtesel, k'opojan ta sch'ajan tak'in te ITAIPCH ta: ITAIPCH ta (961) 611 2346, tame ay bi ma xk'ot ta awo'tan.

• **Ta stojol jun Nail A'tel yu'un Ajwaliltaaluma**

Ta spisil lumal ta spamal jlumaltik, te junal ta swenta te schajpanik ya stak' ak'el le ta nail a'tel yu'un ajwalil te ay ta aluma:

- Ts'ibubiltajunalta Snail A'tel mac h'a ja' swenta schajpanel te k'ope, mak ta Toj Awilal mak ta awilaletik banti te mach'a swentaino yaloj te le stak' schajpanik te k'ope.
- Tikumbila te junal ta correo banti k'ambil te yakukla yich' nak'anel te la yich' ak'ele.
- Tikumbila ta chinam tak'in.
- Jich bit'il albil te yich' ak'el te junal mak te junal te ak'bil ta stojol te chajpanel te jich ya yal te Nail a'tel ta jujun lumal.
- Ta chinam tak'in ta Awilal yu'un te bantistak'chajpanel sk'oplal:
<https://www.plataformadetransparencia.org.mx/Inicio>

Bayel sk'oplal alel, te INAI sok te yantik nail a'tel te ja' ya'telik schajpanel te k'ope ay ta stojolik te stak' stsob sbaik sok yantik patanetik te ja' ya'tel schajpanel ek te ich'el ta muk' yu'un ARCO soknix te k'alal ya yich' k'anel chajpanel ta bats'il k'opetik, sk'anme yich'ik chajpanel ta sk'opik.

SBALUNEBAL XAJT'AL

¿BINTI STAK' PASEL TAME TE MACH'A SWENTAINO TE BIILETIK MABA LEK YA STUNTES?

9.2 Ak'el Chajpanel

K'alal ja'at mak yan ants winik la sna' stojol te chopol stuntesik te sbiil mak sjunal te yajwalel lum banti maba jich albil ta mantalil te ya yich' tundesel, mak k'alal la awa'y te maba la yich'at ta

muk' te mach'a swentaino sk'oplal ants winiketik ta snail a'tel ajwalil mak ta nail banti stukel swentaino sbaik, tame jich ya stak' awak' chajpanel ta INAI, banti ay smeltsano a'tejibaletik ta stojol te bin ut'il ya yich' ak'el ta chajpanel:

	Mach'a swenta	Bantiyich' ak'el chajpane	Bin u'til ya yich' ak'el ta chajpanel ²
AK' EL CHAJPANEL	Swentaino te nail a'tel yu'un ajwalil ta spamal jlumaltik	Baan ta INAI	<ul style="list-style-type: none"> Bael ta ak'el junal ta awilal banti yich' tsakel junaletik yu'un chajpanel k'op tey ta Nail A'tel. Sok junal te tikunbil ta correo tey ta INAI; Ta chinam tak'in ta correo: investigayverifica@inai.org.mx <p>Ya stak' awil te junal te ya yich' k'anel ta chinam tak'in ta awilal te jich ya sk'an anak'an: http://inicio.ifai.org.mx/FormatosINAI/Formato-denunciaLGPDPPOSO.PDF</p>
	Swentaino te nail a'tel nail a'tel mak p'olmal te x'a'tejik ta stukelik	Baan ta INAI	<ul style="list-style-type: none"> Bael ta ak'el junal ta awilal banti yich' tsakel junaletik yu'un chajpanel k'op tey ta Nail A'tel. Sok junal te tikumbil ta snail a'tel banti k'anbil te nak'anbilukla te jule. Ta chinam tak'in ta correo ta awilal: verificacion@inai.org.mx <p>Ta chinam tak'in ta awilal yu'un IFAI-PRODATOS, ta: https://www.datospersonales.org.mx/</p>

² K'anbil te yakukla yich' ak'el chajpanel k'alal a k'axix jun ja'wil te chopol la stuntesik.

Swentaino te
naila'tel yu'un
ajwalil tajjun
lumal

**Baan ta
awilal banti
yich'
chajpanel te
k'op ta
swenta
kanantayel
biil ta
alumal**

**Ta stojol te ak'el chajpanel ya stak' awak'
na'el:**

- Sok junal ta nail a'tel banti albil te stak' chajpanel le taalumal.
- Sok te junaletik te ak'bil, ta correo mak yantik awilal banti yaloj te nail yu'un chajpanel ta alumal.

9.3 Yileljunalyu'un chajpanel

Te Nail A'tel ta stojol te yilukla tame ch'umbil te bina albil ta Muk'ul Mantal, ta Komon Mantal sok ta yantik mantaliletik te sk'anme ch'umbil ek, yame stak' sk'an, sok junal mak sok ak'el chajpanel, te yakukla yich' ilel, ta stojol te yilikla te lekuk yakalik ta stutesel te biiletik jich bit'il albil ya mantalil soknix ta stojol te bin sujbilik ta spasel jich bit'il albil.

SLAJUNEBAL XAJT'AL

YA'TEL TE NAIL A'TEL BANTI STAK'
JOK'OYEL, NA'EL K'OP AYEJETIK SOK
BANTI YICH' KANANTAYEL TE BIILETIK
SOK TE SK'OPLAL TE ANTS WINIKETIKE
SOK
TE NAILETIK A'TEL YU'UN CHAJPANEL
K'OP TA JUJUN LUMAL

Ta stojol te binti albil ta swakebal Artículo, Awilal A, Xajt'al VIII ta Muk'ul Mantalil, te INAI ay ta swenta snabeyel spasil sk'oplal te k'anel swentail a'teletik ta stojol te jlumaltike soknix ta stojol te yich kanantayel sbiilik te mach'a j'a'tel patanetik yu'un spamal lumaltik.

Yan stukel te nailetik a'tel yu'un chajpanel k'op ta jujun lumal, ja' ya'telik yilel te ch'umbilukla te ich'el ta muk' yu'unik te yajwalel lumaletik ta stojol te lekukla stundesik sbiil sok sk'oplalik, sok te kanantaybilik ek, ta stojol te j'a'tel patan yu'un te jujunj lumale.

Ta slajibal, bayel sk'oplal yalel te, tame te ants winik mach'a ja' sbiil sok sjunal ya sk'an sna' xan sk'oplal te bin ut'il stak' sk'an te yakuk yich' ich'el ta muk' te yochel ARCO, mak skuyoj te chopol yakal ta stundesel te mach'a swentaino te sbiile,

te INAI ya sp'ijtesat ta spasel junal banti ak'an te yakuk yich' chajpanel le ta Awilal yu'un Skoltayel te Yajwalel Lumaletik (CAS), xjajch ta jujun lunes xljaj ta jueves, ta baluneb hora sab ja'to ta wakeb hora mal k'aal, ta viernes ta baluneb hora ta sab ja'to ta oxeb hora yu'un mal k'aal, ta jujun hora, ya jkak'tik ta atojol te bit'il stak' ak'opnotik:

- K'opojan ta Sch'ajan Tak'in te-ITAIPCH, ta yajtajul: (961) 611 2346.
- Tikuna tal correo ta: odp@itaipchiapas.org.mx
- Tikuna tal junal mak baan ta snail a'tel banti stak' yalbatik xan sk'oplal ta: 12 Avenida Poniente Norte No. 1104 Col. El Mirador, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas.
- Ochan ta awilal ku'untik ta chinam tak'in: https://itaipchiapas.org.mx/ace_rca/directorio



INSTITUTO DE TRANSPARENCIA
ACCESO A LA INFORMACIÓN Y PROTECCIÓN
DE DATOS PERSONALES
CHIAPAS TRANSPARENTE